

CURRICULUM VITAE
JORDAN FINKIN

Hebrew Union College, Klau Library
3101 Clifton Ave
Cincinnati, OH 45220

e-mail: jfinkin@huc.edu
jordan.finkin@gmail.com

Education

Ph.D. Near Eastern Studies, University of California, Berkeley, December 2006

M.S. Library and Information Science, Graduate School in Library and Information Science, University of Illinois at Urbana-Champaign, August 2015

M.A. Jewish Studies, University of Chicago, June 1998

B.A. Philosophy, University of Chicago, June 1997

Employment and Teaching and Research Positions

Rare Book and Manuscript Librarian, Hebrew Union College, Cincinnati, September 2017 – present

Judaica Librarian, Hebrew Union College, Cincinnati, September 2015 – September 2017

Visiting Scholar, Program in Jewish Culture and Society, University of Illinois at Urbana-Champaign, Fall 2012 – Fall 2014

Weinstock Visiting Lecturer on Jewish Studies, Department of Near Eastern Languages and Civilizations and Center for Jewish Studies, Harvard University, Fall 2011 – Spring 2012

Cowley Lecturer in Post-Biblical Hebrew, University of Oxford, Fall 2006 – Fall 2011; Woolf Corob Fellow in Yiddish Studies and Fellow in Modern Hebrew Literature, Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies; Fellow, St. Cross College, Oxford

Lecturer in Yiddish, Taube Center for Jewish Studies, School of Humanities and Sciences, Stanford University, Fall 2004 – Spring 2005

Publishing

Co-Director, Hebrew Union College Press, July 2021-present

Founder and Director, *Naydus Press*, November 2017-present

Books

Exile as Home: The Cosmopolitan Poetics of Leyb Naydus (Cincinnati, OH: Hebrew Union College Press, 2017)

An Inch or Two of Time: Time and Space in Jewish Modernisms (University Park, PA: Penn State University Press, 2015)

A Rhetorical Conversation: Jewish Discourse in Modern Yiddish Literature (University Park, PA: Penn State University Press, 2010)

The Eighteenth-Century Language Text of Jüdischer Sprach-Meister: A West-Yiddish Dialogue Together with an English Translation and Introduction (Lewiston, NY: The Edwin Mellen Press, 2009)

Books (edited)

Co-editor, with Gennady Estraiikh, Kerstin Hoge, and Mikhail Krutikov, *Translating Sholem Aleichem: History, Politics, and Art*. Studies in Yiddish 10 (London: Legenda, 2012)

Co-editor, with Joseph Sherman, Gennady Estraiikh, and David Shneer, *A Captive of the Dawn: The Life and Work of Peretz Markish (1895-1952)*. Studies in Yiddish 9 (London: Legenda, 2011)

Articles

“The View from the Jews’ Rock: Jewish Poetic Emplacement in Crimea” *East European Jewish Affairs* 52:2-3 (2022)

“The Revolution is a City: Moyshe Kulbak’s Poem ‘The City’” *East European Jewish Affairs* 50:1-2 (2020): 42-56.

“To Organize Beauty: The Sonnets of Mani Leyb” *Studies in American Jewish Literature* 34.1 (2015): 70-93.

“What Does It Mean to Write a Modern Jewish Sonnet: Some Challenges of Yiddish and Hebrew” *Journal of Jewish Identities* 7.1 (2014): 79-107.

“Shooting Crows with a Canon: Notes on the Poetics of Shaul Tshernikhovski’s Early Works” *Prooftexts* 30.2 (2010): 263-290.

“Jewish Jokes, Yiddish Storytelling, and Sholem Aleichem: A Discursive Approach”
Jewish Social Studies 16.1 (2009): 85-110.

* An earlier version of this article appeared in: Shlomo Berger, ed. *Amsterdam Yiddish Symposium 4: “Yiddish Storytelling”* (Amsterdam: Menasseh ben Israel Institute, 2009)

* Reprinted in: Leonard J. Greenspoon, ed., *Jews and Humor*. Studies in Jewish Civilization 22 (West Lafayette: Purdue University Press, 2011)

“Constellating Hebrew and Yiddish Avant-Gardes: The Example of Markish and Shlonsky” *Journal of Modern Jewish Studies* 8.1 (2009): 1-22.

“Markish, Trakl, and the Temporaesthetic” *Modernism/modernity* 15.4 (2008): 783-801.

“‘With Footsteps Marking Roundabout Paths’: Jewish Poetry on Crimea” *East European Jewish Affairs* 38.2 (2008): 121-142.

“The Poetics of *Schadenfreude*: N. B. Minkov on the Edge of Yiddish Diction” *The Jewish Quarterly Review* 98.1 (2008): 41-61.

“Enantiodrama: Enantiosemia in Arabic and Beyond” *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 68.3 (2005): 369-386.

Essays in Edited Volumes

“A Plummy Sonnet by Mani Leyb” in: Dora Malech and Laura T. Smith, eds., *Sonnets from the American: Essays and Poems* (Iowa City: University of Iowa Press, [forthcoming])

“Yiddish Ethnographic Poetics and Moyshe Kulbak’s ‘Vilne’” in: Andreas Kilcher and Gabriella Safran, eds., *Writing Jewish Culture: Paradoxes in Ethnography* (Bloomington: Indiana University Press, 2016): 94-115.

“Der Nister’s Hebrew Nosegay” in: Gennady Estraiikh, Kerstin Hoge, and Mikhail Krutikov, eds. *Uncovering the Hidden: The Works and Life of Der Nister*. Studies in Yiddish 12 (London: Legenda, 2014): 27-40.

“Time and Space as Revolutionary Principles in Interwar Soviet Yiddish Poetry” in: Daniela Mantovan, ed., *Yiddish Poets and the Soviet Union, 1917-1948* (Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2012): 39-57.

“In the Pot, Half-Melted: Sacco-Vanzetti Poems and Yiddish-American Identity” in: Lara Rabinovitch, Shiri Goren, and Hannah Pressman, eds., *Choosing Yiddish: New Frontiers of Language and Culture* (Detroit: Wayne State University Press, 2012): 47-64.

“The Consolation of Sadness: The Curious Exile of Dovid Hofshiteyn’s *Troyer*” in: Marion Aptroot, Efrat Gal-Ed, Roland Gruschka, and Simon Neuberg, eds. *Leket. Jiddistik heute | Yiddish Studies Today | yidishe shtudyas haynt* (Düsseldorf: Düsseldorf University Press, 2012): 91-107.

“The Lighter Side of Babel: Perets Markish’s Urban Poetics” in: Joseph Sherman, Gennady Estraiikh, David Shneer, and Jordan Finkin, eds. *A Captive of the Dawn: The Life and Work of Peretz Markish (1895-1952)*. Studies in Yiddish 9 (London: Legenda, 2011).

“‘Like Fires in Overgrown Forests’: Moyshe Kulbak’s Contemporary Berlin Poetics” in: Gennady Estraiikh and Mikhail Krutikov, eds. *Yiddish in Weimar Berlin: At the Crossroads of Diaspora Politics and Culture*. Studies in Yiddish 8 (London: Legenda, 2010), 73-88.

Translations

Siegfried Kapper, *Tales from the Prague Ghetto* (Prague: Karolinum Press, [forthcoming])

Mikhl Burshtin, “Saffron Apples” [short story], in: *Delos* [forthcoming]

Peretz Markish, from *Chatyr-Dag* [1-3] [poems], *Pakn Treger* (Translation 2021) (<https://www.yiddishbookcenter.org/chatyr-dag-1-3>)

[with Allison Schachter] Fradl Shtok, *From the Jewish Provinces: Stories by Fradl Shtok* (Evanston: Northwestern University Press, 2021)

[with Allison Schachter] Fradl Shtok, “The First Patient” [short story], *Pakn Treger* (Translation 2020) (<https://www.yiddishbookcenter.org/language-literature-culture/pakn-treger/2020-pakn-treger-digital-translation-issue/first-patient>)

Yehudis, “In the Bedroom” [short story], *Short Works in Translation* blog, Yiddish Book Center) (<https://www.yiddishbookcenter.org/language-literature-culture/yiddish-translation/bedroom>) (April, 2020)

Kalman Zingman, *In the Future City of Edenia* [novella], in: *In Geveb: A Journal of Yiddish Studies* (ingeveb.org/texts-and-translations/edenia-part-1; April, 2019)

[with Allison Schachter] Fradl Shtok, “A Cut” [short story], *Your Impossible Voice*, no. 19 (Winter 2019): 24-29.

Zigmunt Leyb, “Shchepliak” [short story], *Asymptote* blog, February 2019. (<https://www.asymptotejournal.com/blog/2019/02/05/translation-tuesday-shchepliak-by-zigmunt-leyb/#more-19332>)

Leyb Rashkin, *The People of Godlbozhits* [novel] (Syracuse: Syracuse University Press, 2017)

Kristoffer Nyrop, *The Life of Words* (Lewiston, NY: The Edwin Mellen Press, 2017)

Leyzer Volf, *Evigingo*, in: *In Geveb: A Journal of Yiddish Studies* (ingeveb.org/texts-and-translations/evigingo; October 12, 2016)

N. B. Minkov, “In Our Days” and “The Last Wick” [poems], *Circumference: Poetry in Translation* (circumferencemag.org; June 22, 2016)

Naftoli Vaynig and Khayim Khayes, *What Is Jewish Ethnography? (Handbook for Fieldworkers)* in: Andreas Kilcher and Gabriella Safran, eds., *Writing Jewish Culture: Paradoxes in Ethnography* (Bloomington: Indiana University Press, 2016): 349-379.

H. Aleksandrov, *Research Your Shtetl!* in: Andreas Kilcher and Gabriella Safran, eds., *Writing Jewish Culture: Paradoxes in Ethnography* (Bloomington: Indiana University Press, 2016): 381-392.

Peretz Markish, *from* “Rocks”; “Jazz and Guslis”; *from* “Grapes” [poems] in: Joseph Sherman, ed., *From Revolution to Repressions: Soviet Yiddish Writing 1917-1952* (Nottingham, UK: Five Leaves Publications, 2012): 198-200.

Library Catalogs

Catalog of the Samuel Adler Collection of the Klau Library, Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion, Cincinnati (Cincinnati, OH: Klau Library, 2021)
(<http://huc.edu/sites/default/files/library/SamuelAdlerCollection.pdf>)